



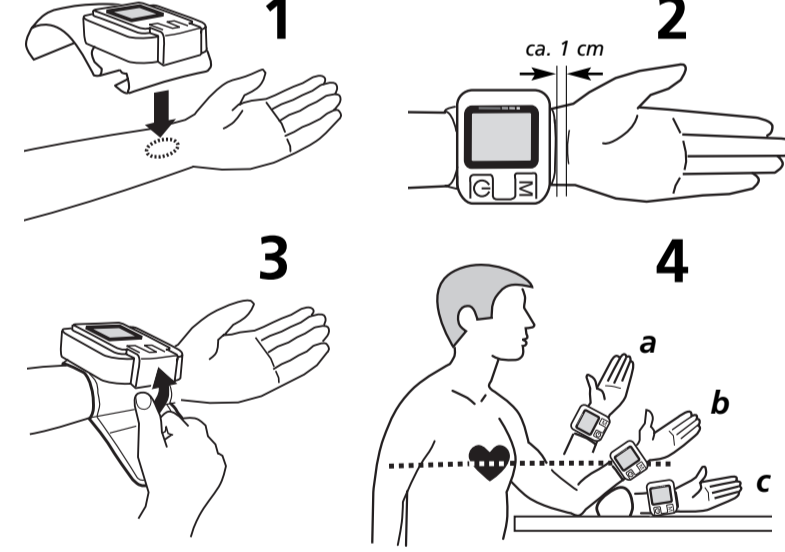
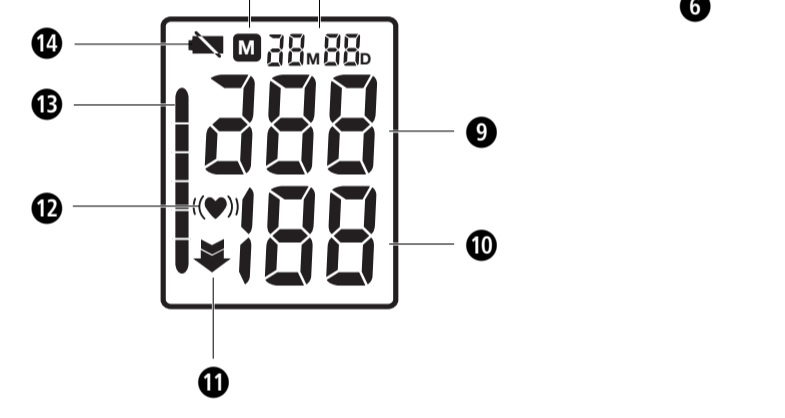
DE Blutdruck-Messgerät HGH
GB Blood pressure measuring device HGH
FR Tensiomètre HGH
IT Sfigmomanometro HGH



Gerät und LCD-Anzeige
Unit and LCD Display
Appareil et Affichage LCD
Apparechio e Display LCD



2 x LR03, 1,5 V, AAA



Zeichenerklärung Explanation of symbols
WICHTIG IMPORTANT IMPORTANTE

Den Blutdruck messen
1. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die START-Taste...

ACHTUNG CAUTION ATTENZIONE
Diese Warnung muss eingehalten werden, um mögliche Verletzungen...

HINWEISE NUR REMARKUE NOTA
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation...

Geräteklassifikation: Typ B
Classification de l'appareil: type B
Classifica dell'apparecchio: tipo B

Hersteller/Manufacturer/Fabricant/Produttore
Herstellungsdatum/Date of manufacture
Date de fabrication/Date di produzione

CE 0297
Das Gerät schaltet sich automatisch (nach 1 Min.) aus...

DE Sicherheitshinweise
Lesen Sie die Gebrauchsanweisungen...

Gezeichnete Werte löschen
Drücken und halten Sie die M-Taste...

Blutdruckklassifikation nach WHO
Diese Werte wurden von der Weltgesundheitsorganisation...

Fehler und Behebung
1. Er (Drucksystem bei Beginn der Messung)...

Reinigung und Pflege
Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen Tuch...

Rechtlinien und Normen
Dieses Blutdruckmessgerät entspricht den Vorgaben der EU-Richtlinie...

Technische Daten
MEDISANA Blutdruck-Messgerät
Name und Modell: DIGITAL

Einbautage
Bringen Sie die Manschette an, mit dem Händler nach oben (Abb. 1)...

Die richtige Position
Führen Sie die Messung im Sitzen durch. Entspannen Sie Ihre Arme...

Garantie/Reparaturbedingungen
Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft...

Den Blutdruck messen
1. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die START-Taste...

ACHTUNG CAUTION ATTENZIONE
Diese Warnung muss eingehalten werden, um mögliche Verletzungen...

HINWEISE NUR REMARKUE NOTA
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation...

Geräteklassifikation: Typ B
Classification de l'appareil: type B
Classifica dell'apparecchio: tipo B

Hersteller/Manufacturer/Fabricant/Produttore
Herstellungsdatum/Date of manufacture
Date de fabrication/Date di produzione

CE 0297
Das Gerät schaltet sich automatisch (nach 1 Min.) aus...

GB Safety instructions
Read the instruction manual carefully...

Deleting the memory
Press and hold the M button...

Blood pressure classification according to the WHO
These values have been specified by the World Health Organisation...

Error messages and error remedying
1. Er (Replace both batteries)...

Cleaning and maintenance
Remove the batteries before cleaning the unit. Clean the unit using a soft cloth...

Unit and LCD display
1. Battery Compartment 2. Blood Pressure Indicator...

Scope of supply
Please check first of all that the device is complete...

Starting up
Insert/replace batteries
You must always insert the batteries provided before you can use your unit...

Guidelines / Standards
This blood pressure monitor meets the requirements of the EU standard for non-invasive blood pressure monitors...

Technical specifications
Name and model: MEDISANA Blood pressure measuring device HGH

Fitting the cuff
Place the cuff on the left wrist with the palm of the hand facing upwards...

The correct position
Carry out the measurement whilst seated. Relax your arm and place it comfortably on a table...

Taking a blood pressure measurement
1. Switch the unit on by pressing the START button...

Warranty and repair terms
Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty...

Hersteller/Manufacturer/Fabricant/Produttore
Herstellungsdatum/Date of manufacture
Date de fabrication/Date di produzione

CE 0297
Das Gerät schaltet sich automatisch (nach 1 Min.) aus...

FR Consignes de sécurité
Lisez attentivement le mode d'emploi...

Effacement de la mémoire
Si vous maintenez la touche M enfoncée durant 3 secondes...

Classification selon l'OMS
Ces valeurs ont été définies par l'Organisation Mondiale de Santé (OMS).

Messages d'erreur et comment y remédier
1. Er (Remplacez les deux piles)...

Nettoyage et entretien
Retirez les piles avant de nettoyer l'appareil. Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux humidifié avec de l'eau légèrement savonneuse...

Appareil et affichage LCD
1. Compartiment à piles 2. Indicateur de tension...

Éléments fournis
Veuillez vérifier tout d'abord qu'il ne vous manque rien.

Mise en Service
Insérer/changer les piles
Avant de pouvoir utiliser votre appareil, vous devez insérer les piles fournies...

Directives / Normes
Ce tensiomètre est conforme aux normes européennes en matière de sécurité et de compatibilité électromagnétique...

Caractéristiques techniques
Nom et modèle: Tensiomètre HGH

Mise en place de la manchette
Placez le nouveau sur la touche START...

La bonne position
Effectuez la mesure en étant assis. Relâchez le bras et laissez la paume tournée vers le haut (fig. 2)...

Mesure de la tension
1. Allumez l'appareil en appuyant sur la touche START...

Conditions de garantie et de réparation
En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé...

Hersteller/Manufacturer/Fabricant/Produttore
Herstellungsdatum/Date of manufacture
Date de fabrication/Date di produzione

CE 0297
Das Gerät schaltet sich automatisch (nach 1 Min.) aus...

IT Norme di sicurezza
Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso...

Effacement de la mémoire
Si vous maintenez la touche M enfoncée durant 3 secondes...

Classification selon l'OMS
Ces valeurs ont été définies par l'Organisation Mondiale de Santé (OMS).

Messages d'erreur et comment y remédier
1. Er (Remplacez les deux piles)...

Nettoyage et entretien
Retirez les piles avant de nettoyer l'appareil. Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux humidifié avec de l'eau légèrement savonneuse...

Appareil et affichage LCD
1. Compartiment à piles 2. Indicateur de tension...

Éléments fournis
Veuillez vérifier tout d'abord qu'il ne vous manque rien.

Mise en Service
Insérer/changer les piles
Avant de pouvoir utiliser votre appareil, vous devez insérer les piles fournies...

Directives / Normes
Ce tensiomètre est conforme aux normes européennes en matière de sécurité et de compatibilité électromagnétique...

Caractéristiques techniques
Nom et modèle: Tensiomètre HGH

Mise en place de la manchette
Placez le nouveau sur la touche START...

La bonne position
Effectuez la mesure en étant assis. Relâchez le bras et laissez la paume tournée vers le haut (fig. 2)...

Mesure de la tension
1. Allumez l'appareil en appuyant sur la touche START...

Conditions de garantie et de réparation
En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé...

Hersteller/Manufacturer/Fabricant/Produttore
Herstellungsdatum/Date of manufacture
Date de fabrication/Date di produzione

CE 0297
Das Gerät schaltet sich automatisch (nach 1 Min.) aus...

Cancellazione della memoria
Se si preme e si tiene premuto il tasto M per circa 3 secondi...

Effacement de la mémoire
Si vous maintenez la touche M enfoncée durant 3 secondes...

Classification selon l'OMS
Ces valeurs ont été définies par l'Organisation Mondiale de Santé (OMS).

Messages d'erreur et comment y remédier
1. Er (Remplacez les deux piles)...

Nettoyage et entretien
Retirez les piles avant de nettoyer l'appareil. Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux humidifié avec de l'eau légèrement savonneuse...

Appareil et affichage LCD
1. Compartiment à piles 2. Indicateur de tension...

Éléments fournis
Veuillez vérifier tout d'abord qu'il ne vous manque rien.

Mise en Service
Insérer/changer les piles
Avant de pouvoir utiliser votre appareil, vous devez insérer les piles fournies...

Directives / Normes
Ce tensiomètre est conforme aux normes européennes en matière de sécurité et de compatibilité électromagnétique...

Caractéristiques techniques
Nom et modèle: Tensiomètre HGH

Mise en place de la manchette
Placez le nouveau sur la touche START...

La bonne position
Effectuez la mesure en étant assis. Relâchez le bras et laissez la paume tournée vers le haut (fig. 2)...

Mesure de la tension
1. Allumez l'appareil en appuyant sur la touche START...

Conditions de garantie et de réparation
En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé...

Hersteller/Manufacturer/Fabricant/Produttore
Herstellungsdatum/Date of manufacture
Date de fabrication/Date di produzione

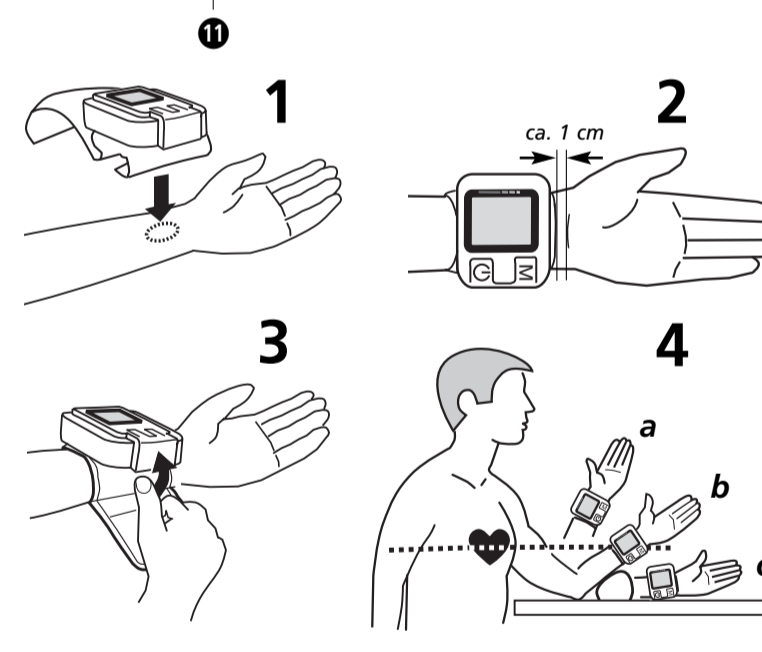
CE 0297
Das Gerät schaltet sich automatisch (nach 1 Min.) aus...



ES Esfigmomanómetro HGH
PT Medidor da tensão arterial HGH
NL Bloeddrukmeter HGH
FI Olkavarren verenpainemittari HGH



Aparato y Visualizador LCD
Aparelho e indicação LCD
Instrument en LCD display
Laitte ja LCD-näyttö



Clasificación del aparato: Tipo B
Clasificação do aparelho: Tipo B
Classificatie van het instrument: type B
Laitelokuitti: Tyypin B
Número de LOTE Número de LOTE LOT-number LOT-numero
Fecha de fabricación Data de produção
Productiedatum Valmistuspäivämäärä

ES Indicaciones de seguridad
Antes de utilizar el aparato, lea atentamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior. Si cede el aparato a terceros personas, entregue estas instrucciones de manejo a las personas que lo recibirán.

PT Instruções de segurança
Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança e guarde-o para consulta posterior. Se entregar o aparelho a terceiros, facilite também este manual de instruções.

Clasificación según la OMS
Estos valores han sido fijados por la Organización Mundial de la Salud (OMS).

Advertencia
Una tensión arterial demasiado baja también representa un riesgo para la salud...

Mensajes de error y su solución
1. Erro (Sistema de presión al comienzo de la medición)
2. Erro (Fallo durante la medición de la tensión sistólica)
3. Erro (Sistema de presión bloqueado o brazalete demasiado rígido al inflarlo)

Limpeza y mantenimiento
Retire las pilas antes de limpiar. Limpie el aparato con un paño suave humedecido ligeramente con agua y jabón.

Aparelho e indicação LCD
1. Compartimento de las pilas
2. Tecla de M (modo de memoria)

Eliminación
Este aparato no se debe eliminar por medio de recogida selectiva de residuos domésticos.

Diretrizes / normas
Este tensiômetro cumpre as especificações das normas técnicas comunitárias para medidores de tensão arterial.

Table with columns: Sistema de indicação, Posições de memória, Método de medição, Margem de medição, Tolerância máx. de la presión estática, etc.

Colocação do braçete
Coloque o braçete sobre a nuca esquerda, com a palma da mão na mão acima (II, 1).

A posição correcta
Realize a medição do modo sentado(a).
Descontracte o braço e coloque-o de modo aliviado sobre o apoio.

Medición de la presión arterial
1. Conecte el aparato pulsando la tecla START.
2. Si se pulsa la tecla de START se oirá un pitido largo y todos los símbolos aparecerán en la pantalla.

Condições de garantia y reparación
Los regamos consulte com o distribuidor especializado o diretamente com o centro de assistência técnica em caso de uma reclamação.

Advertencia
No tome medidas terapéuticas basándose en una medición efectuada al consumidor no conforme a la dosis de un medicamento recetada por un médico.

Visualización de los datos guardados
En la memoria se guardan los datos de medición durante hasta 60 mediciones (presión sanguínea y pulso con hora y fecha).

PT Instruções de segurança
Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança e guarde-o para consulta posterior.

Clasificación según la OMS
Estos valores foram determinados pela Organização Mundial de Saúde (OMS) sem considerar a idade.

Advertencia
Uma tensão arterial demasiado baixa representa um risco de saúde, tal como a tensão arterial elevada.

Erros e eliminação
1. Erro (Erro na medição da pressão sistólica)
2. Erro (Erro na medição da pressão diastólica)
3. Erro (O sistema de pressão está bloqueado ou a braçadeira está demasiado apertada na bombagem)

Limpeza y conservación
Limpie o aparato com um pano macio e ligeiramente húmido com detergente suave.

Material fornecido
Em primer lugar, verifique se o aparelho está completo.
O material fornecido é composto por:
1. 1 aparelho de medição de tensão arterial HGH
2. 1 manual de 1,5V (tipo AAA, LR03)
3. 2 pilas de 1,5V (tipo AAA, LR03)

Coloção em funcionamento
Insere/substitua as pilas
Antes de poder utilizar o aparelho, as pilhas formadas em U devem ser inseridas.

Dados técnicos
Sistema de indicação: indicação digital
Posições de memória: 60 con hora e fecha
Método de medição: oscilométrico

Coloção da braçadeira
Aplique a braçadeira no pulso esquerdo com a palma da mão virada para cima.

A posição correcta
Realize a medição do modo sentado(a).
Descontracte o braço e coloque-o de modo aliviado sobre o apoio.

Medir da tensão arterial
1. Ligue o aparelho premindo o botão LIGAR.
2. Depois de premir o botão LIGAR, ouve-se um sinal acústico e todos os símbolos são exibidos no mostrador.

Condições de garantia y reparación
Os regamos consulte com o distribuidor especializado o diretamente com o centro de assistência técnica em caso de uma reclamação.

Advertencia
Não tome medidas terapéuticas basándose em uma medição efectuada ao consumidor não conforme a dose de um medicamento prescrito por um médico.

Visualização de los datos guardados
En la memoria se guardan los datos de medición durante hasta 60 mediciones (presión sanguínea y pulso con hora y fecha).

NL Veiligheidsinstructies
Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorgvuldig door vooraleer u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verderegebruik.

Clasificación según la OMS
Estos valores foram determinados pela Organização Mundial de Saúde (OMS) sem considerar a idade.

Advertencia
Uma tensão arterial demasiado baixa representa um risco de saúde, tal como a tensão arterial elevada.

Erros e eliminação
1. Erro (Erro na medição da pressão sistólica)
2. Erro (Erro na medição da pressão diastólica)
3. Erro (O sistema de pressão está bloqueado ou a braçadeira está demasiado apertada na bombagem)

Limpeza y conservación
Limpie o aparato com um pano macio e ligeiramente húmido com detergente suave.

Material fornecido
Em primer lugar, verifique se o aparelho está completo.
O material fornecido é composto por:
1. 1 aparelho de medição de tensão arterial HGH
2. 1 manual de 1,5V (tipo AAA, LR03)
3. 2 pilas de 1,5V (tipo AAA, LR03)

Coloção em funcionamento
Insere/substitua as pilas
Antes de poder utilizar o aparelho, as pilhas formadas em U devem ser inseridas.

Dados técnicos
Sistema de indicação: indicação digital
Posições de memória: 60 con hora e fecha
Método de medição: oscilométrico

Coloção da braçadeira
Aplique a braçadeira no pulso esquerdo com a palma da mão virada para cima.

A posição correcta
Realize a medição do modo sentado(a).
Descontracte o braço e coloque-o de modo aliviado sobre o apoio.

Medir da tensão arterial
1. Ligue o aparelho premindo o botão LIGAR.
2. Depois de premir o botão LIGAR, ouve-se um sinal acústico e todos os símbolos são exibidos no mostrador.

Condições de garantia y reparación
Os regamos consulte com o distribuidor especializado o diretamente com o centro de assistência técnica em caso de uma reclamação.

Advertencia
Não tome medidas terapéuticas basándose em uma medição efectuada ao consumidor não conforme a dose de um medicamento prescrito por um médico.

Visualização de los datos guardados
En la memoria se guardan los datos de medición durante hasta 60 mediciones (presión sanguínea y pulso con hora y fecha).

FI Turvallisuusohjeita
Lue seuravat käyttöohjeet huolellisesti kokonaan, erityisesti turvallisuusohjeet, ennen kuin käytät laitetta ja säilytä ohjeet mahdollista myöhemmäksi käyttökäytön varten.

Clasificación según la OMS
Estos valores foram determinados pela Organização Mundial de Saúde (OMS) sem considerar a idade.

Advertencia
Uma tensão arterial demasiado baixa representa um risco de saúde, tal como a tensão arterial elevada.

Erros e eliminação
1. Erro (Erro na medição da pressão sistólica)
2. Erro (Erro na medição da pressão diastólica)
3. Erro (O sistema de pressão está bloqueado ou a braçadeira está demasiado apertada na bombagem)

Limpeza y conservación
Limpie o aparato com um pano macio e ligeiramente húmido com detergente suave.

Material fornecido
Em primer lugar, verifique se o aparelho está completo.
O material fornecido é composto por:
1. 1 aparelho de medição de tensão arterial HGH
2. 1 manual de 1,5V (tipo AAA, LR03)
3. 2 pilas de 1,5V (tipo AAA, LR03)

Coloção em funcionamento
Insere/substitua as pilas
Antes de poder utilizar o aparelho, as pilhas formadas em U devem ser inseridas.

Dados técnicos
Sistema de indicação: indicação digital
Posições de memória: 60 con hora e fecha
Método de medição: oscilométrico

Coloção da braçadeira
Aplique a braçadeira no pulso esquerdo com a palma da mão virada para cima.

A posição correcta
Realize a medição do modo sentado(a).
Descontracte o braço e coloque-o de modo aliviado sobre o apoio.

Medir da tensão arterial
1. Ligue o aparelho premindo o botão LIGAR.
2. Depois de premir o botão LIGAR, ouve-se um sinal acústico e todos os símbolos são exibidos no mostrador.

Condições de garantia y reparación
Os regamos consulte com o distribuidor especializado o diretamente com o centro de assistência técnica em caso de uma reclamação.

Advertencia
Não tome medidas terapéuticas basándose em uma medição efectuada ao consumidor não conforme a dose de um medicamento prescrito por um médico.

Visualização de los datos guardados
En la memoria se guardan los datos de medición durante hasta 60 mediciones (presión sanguínea y pulso con hora y fecha).

Clasificación del aparato: Tipo B
Clasificação do aparelho: Tipo B
Classificatie van het instrument: type B
Laitelokuitti: Tyypin B
Número de LOTE Número de LOTE LOT-number LOT-numero
Fecha de fabricación Data de produção
Productiedatum Valmistuspäivämäärä